



## OTXANDIO

URRIAK-OCTUBRE

# 14

IGANDEA 11:00  
DOMINGO 11:00

**BISITA GIDATUA:**  
**BURDINOLEN**  
**HIRIBILDUA:**  
**ERDI AROKO**  
**BIDEGURUTZEA**

Santa Marina elizaren  
kanpandorrera igoko da

**VISITA GUIADA:**  
LA VILLA FERRONA:  
CAMINO DE PASO  
EN LA EDAD MEDIA

Se incluye visita al  
campanario de la iglesia  
Santa Marina

TOPAGUNEA:  
Otxandioko plaza.

PUNTO DE ENCUENTRO:  
Plaza de Otxandio.



## ZALDIBAR

URRIAK-OCTUBRE

# 6

**LARUNBATA 17:00**  
**(hitzaldia) eta 18:15**  
**(arma-erakustaldia)**

**SÁBADO 17:00**  
**(conferencia) y 18:15**  
**(exhibición de armas)**



**HITZALDIA:**  
**ZALDIBATARRAK,**  
**BANDOKIDEAK**  
**OGIBIDEZ, JUANJO**  
**HIDALGOREN**  
**ESKUTIK**

**CONFERENCIA:**  
LOS ZALDIBAR,  
BANDERIZOS DE  
PROFESIÓN, POR  
JUANJO HIDALGO

**ARMA-**  
**ERAKUSTALDIA:**  
**SALA DE ARMAS**  
**FENIX A.E.D.A.M.E**

**EXHIBICIÓN**  
**DE ARMAS:**  
SALA DE ARMAS  
FENIX A.E.D.A.M.E

LEKUA, HITZALDIA:  
Olazar futbol zelaiko  
lokaletan.

LEKUA, ARMA ERAKUSTALDIA:  
Olazar futbol zelaia (euria  
bada, Olazar frontoian).

LUGAR, CONFERENCIA:  
Locales del campo de fútbol  
Olazar.

LUGAR, EXHIBICIÓN DE ARMAS:  
Campo de fútbol Olazar (en  
caso de lluvia, en el frontón  
Olazar).

# DURANGALDEA



## Urria kultura garaia da

Gure ondarearen alderdi ezkutuak ediren itzazu

## Octubre es tiempo de cultura

Descubre lo que esconde nuestro patrimonio

INFORMAZIOA ETA ERRESERBAK  
INFORMACIÓN Y RESERVAS

**688 632 284**

europaondarea@gmail.com

DURANGOKO TURISMO BULEGOA  
OFICINA DE TURISMO DE DURANGO

**94 603 39 38**

turismo@durango-udala.net

Plaza Mugatuak / Plazas limitadas

## DURANGO

**IRTENALDI LABURRAK**  
**PEQUEÑAS SALIDAS**

Gran Hotel Durango ****	90 €
Hotel Kurutziaga ***	75 €
Hotel O Camiño *	56 €
Errota Pentsioa **	48 €
Juego Bolos Ostata *	47 €

BARNEAN DAGO: Bi pertsonentzako  
ostata eta gosariak (BEZA sartu gabe dago).

INCLUYE: Alojamiento para dos  
personas y desayunos (IVA no incluido).



## ELORRIO

**EGUN-PASA GUREAN**  
**PARA TODO EL DÍA**

Eguna planifikatzeko proposamenak  
Propuestas para planificar el día:  
www.elorrio.net

Argazkiak: Txelu Angoitia, Gerediaga elkarte eta Beti Jai Alai Dantza Taldea.

ANTOLATZAILEAK:



LAGUNTZAILEAK:



# DURANGALDEA

2012ko ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK  
JORNADAS EUROPEAS DEL PATRIMONIO 2012  
**BIZKAIA**



Europa,  
guztion ondarea



## Urria kultura garaia da

Gure ondarearen alderdi ezkutuak ediren itzazu

## Octubre es tiempo de cultura

Descubre lo que esconde nuestro patrimonio



Bizkaiko bazter guztiak doako  
jardueraz josiko dituen hilabetea.

Aukera aprobetxa ezazu.  
Informa zaituzte: [www.bizkaikoa.bizkaia.net](http://www.bizkaikoa.bizkaia.net)

Un mes cargado de actividades gratuitas  
repartidas por todos los rincones de Bizkaia.

Aprovecha la ocasión.  
Infórmate en [www.bizkaikoa.bizkaia.net](http://www.bizkaikoa.bizkaia.net)



## DURANGO

URRIAK-OCTUBRE

# 6-13- 20-27

**LARUNBATAK**  
11:00 eta 13:00  
(gaztelaniaz)  
12:00 (euskaraz)

**SÁBADOS 11:00 y 13:00**  
(castellano)  
12:00 (euskera)

**BISITA GIDATUA:**  
DURANGO,  
XV. MENDEAN

**VISITA GUIADA:**  
DURANGO  
EN EL SIGLO XV

**TOPAGUNEA:**  
Lariz dorrea (Durangoko  
Turismo Bulegoa, Lariz Torre 2).

**PUNTO DE ENCUENTRO:**  
Torre Lariz (Oficina de Turismo de  
Durango, Lariz Torre 2).



## BERRIZ

URRIAK-OCTUBRE

# 27

**LARUNBATA**  
10:00 (gaztelaniaz)  
eta 10:30 (euskaraz)  
**SÁBADO**  
10:00 (castellano)  
y 10:30 (euskera)

**BISITA GIDATUA:**  
ANDIKOAKO  
SANTUTEGIA,  
LANDA INGURUKO  
ALDAKETEN LEKUKO

**VISITA GUIADA:**  
EL SANTUARIO DE  
ANDIKOA, TESTIGO  
DE CAMBIOS EN EL  
MUNDO RURAL

**TOPAGUNEA:**  
Ereña jatetxea (Ereña  
gasolindegiaaren aurrean,  
Lekeitiorako errepidean).

**PUNTO DE ENCUENTRO:**  
Restaurante Ereña (frente a la  
gasolinera Ereña, carretera de  
Lekeitio).

**IRAUPENA / DURACIÓN:**  
2 ordu eta erdi  
2 horas y media



## GARAI

URRIAK-OCTUBRE

# 20

**LARUNBATA 12:30**  
**SÁBADO 12:30**

**HITZALDIA:**  
EUSKAL JANZKERA  
HISTORIAN ZEHAR,  
AMAIA MUJIKAREN  
ESKUTIK

**CONFERENCIA:**  
HISTORIA DE  
LA INDUMENTARIA  
TRADICIONAL VASCA,  
POR AMAIA MUJIKA

**TOPAGUNEA:**  
San Juan Eliza, Elizabarri.

**PUNTO DE ENCUENTRO:**  
Iglesia San Juan, Elizabarri.



## ELORRIO

URRIAK-OCTUBRE

# 12-13- 14-20- 21-27- 28

**12AN HASITA, URRIKO  
ASTEBURUAK 11:00**  
**APARTIR DEL 12, LOS  
FINES DE SEMANA 11:00**

**BISITA GIDATUA:**  
ELORRIOK HARRESIAK  
GAINDITZEN DITU

**VISITA GUIADA:**  
ELORRIO REBASA  
SUS MURALLAS

**TOPAGUNEA:**  
Udaletxeko arkupetan.

**PUNTO DE ENCUENTRO:**  
Pórtico del ayuntamiento.



URRIAK-OCTUBRE

# 12-13- 14-20- 21

**OSTIRALA,  
LARUNBATA  
ETA IGANDEETAN**  
12:00-14:00  
eta 17:30-19:30

**VIERNES, SÁBADOS  
y DOMINGOS**  
12:00-14:00  
y 17:30-19:30

**ERAKUSKETA:**  
ERDI AROKO  
BURUKOAK:  
OSAGARRI BAT  
BAINO GEHIAGO

**EXPOSICIÓN:**  
TOCADOS  
MEDIEVALES:  
MÁS QUE UN  
COMPLEMENTO

**TOPAGUNEA:**  
San Juan Eliza, Elizabarri.

**PUNTO DE ENCUENTRO:**  
Iglesia San Juan, Elizabarri.



## IURRETA

URRIAK-OCTUBRE

# 21

**IGANDEA 11:00-14:00**  
erakusketa zabalik  
(hitzaldia 12:30)

**DOMINGO 11:00-14:00**  
abiata la exposición  
(conferencia 12:30)

**HITZALDIA:**  
LIHOA ETA EUSKAL  
EMAKUMEA, JOSÉ  
ANTONIO AZPIAZU  
ELORZAREN ESKUTIK

**CONFERENCIA:**  
EL LINO Y LA MUJER  
VASCA, POR JOSÉ  
ANTONIO AZPIAZU  
ELORZA



**ERAKUSKETA**  
+ OLGA URIBE  
SALABERRIAREN  
LANA. Lihoaren lanari  
buruzko tresneria eta  
erabileraren erakustaldia.

**EXPOSICIÓN** +  
demostración práctica de  
diferentes herramientas  
relacionadas con EL  
TRABAJO DEL LINO de  
la mano de Olga Uribe  
Salaberria.

**IURRETAKO DANTZA  
TALDEAREN  
EMANALDIA**  
ACTUACIÓN DEL  
GRUPO DE DANZAS DE  
IURRETA

**TOPAGUNEA:**  
Ibarretxe Kultur Etxea.

**PUNTO DE ENCUENTRO:**  
Ibarretxe Kultur Etxea.



## MAÑARIA

URRIAK-OCTUBRE

# 20

**LARUNBATA 17:00**  
**SÁBADO 17:00**

**HITZALDIA:**  
EUSKAL  
EMAKUMEA  
ERDI AROAN, TOTI  
MARTÍNEZ DE  
LEZEAREN ESKUTIK

**CONFERENCIA:**  
NUESTRAS MUJERES  
EN LA EDAD MEDIA,  
POR TOTI MARTÍNEZ  
DE LEZEA

**TOPAGUNEA:**  
Udaletxeko batzar aretoa.

**PUNTO DE ENCUENTRO:**  
Salón de plenos del  
ayuntamiento.

**LARUNBATA 18:15**  
**SÁBADO 18:15**

**BISITA GIDATUA:**  
LANDA-BIZITZA  
ERDI AROAN

**VISITA GUIADA:**  
LA VIDA RURAL  
EN EL MEDIEVO

**TOPAGUNEA:**  
Udaletxeko plaza.

**PUNTO DE ENCUENTRO:**  
Plaza del ayuntamiento.

**LARUNBATA 19:30**  
**SÁBADO 19:30**

**ORGANO  
KONTZERTUA DANIEL  
OYARZABALEN  
ESKUTIK. DIEGO DE  
AMEZUA ELKARTEAK  
BULTZATUTA**

**CONCIERTO DE  
ÓRGANO**  
POR DANIEL  
OYARZABAL.  
PROMOVIDO POR LA  
ASOCIACIÓN DIEGO  
DE AMEZUA

**TOPAGUNEA:**  
Jasokundearen Andra Maria  
elizan.

**PUNTO DE ENCUENTRO:**  
Iglesia Santa María de la Asunción.

